

# 巔之路

## Way of DEAN

Chinesischer Text von Meister Dean Li  
Kantonesische Lautschrift  
Deutsche Übersetzung

👉 又一天, ,  
*Jau jat tin,*  
Ein weiterer Tag,

😊 有一天, ,  
*jau jat tin*  
an diesem Tag

👉 仙人洞前问青天, ,,,入不入, ,,,  
*sin jan dung cin man cing tin, jap n jap,*  
vor der Höhle des Unsterblichen  
frage ich den Himmel,  
hineingehen oder nicht hineingehen,

😊 等阿等, ,,,  
*dang aa dang,*  
ich warte und warte,

👉 渊明开口笑, ,东坡指路行, ,上南山,,群仙会, ,神灵显, ,尽看风云变幻,  
,..大地郁郁葱葱,, , 再现车水马龙飞渡, , , 风顺风顺水平安。

*Jyun ming hoi hau siu, Dungbo zi lou hang, soeng Naam saan, kwan sin wui, san  
ling hin, zeon hon fung wan bin waan, daai dei juk juk cung cung, zoi jin ce sei  
maa lung fei dou, seon fung seon sei ping on.*

Yuanming öffnet den Mund und lacht,  
Dongpo zeigt den Weg,  
nach oben bis auf den Gipfel des Nanshan, hier treffe ich die Unsterblichen,  
Engel zeigen sich,  
ich beobachte, wie Wind und Wolken sich immerzu verändern,  
die Erde, so üppig und grün,  
fortwährend erneuert sich der Strom der Fahrzeuge, fließt unaufhörlich hin und her,  
Wind und Wellen lassen alles passend geschehen, ruhig und sicher.

😊 平安!

*Ping on!*

Ruhig und sicher!

👉 灵草地, „原生态, „, 仙人洞, „, „, 活水来 „, „,

*Ling cou dei, jyun sang taai, sin jan dung, wut sei loi,*

Der Geist ist in den Gräsern lebendig,

die ursprüngliche Ökologie,

der Unsterbliche in der Höhle,

das Lebenswasser kommt,

😊 活水来, „,

*wut sei loi,*

das Lebenswasser kommt,

👉 纯阴生, „, 阳伴随, „, 和谐起, „, „, 业障除, „, „,

*seon jam sang, joeng bun ceoi, wo haai hei, jip zoeng ceoi,*

reines Yin wird geboren,

Yang folgt,

Harmonie entsteht,

Karma löst sich,

😊 业障除, „,

*jip zoeng ceoi,*

Karma löst sich,

👉 巛之路, „, „, 向上行, „, „,

*din zi lou, hoeng soeng hang,*

Way of DEAN, der Weg zum Gipfel,

nach oben,

😊 向上行, „, „,

*hoeng soeng hang,*

nach oben,

👉 向善行, „, „,

*hoeng sin hang,*

zum Guten,

😊 向善行, , , ,  
*hoeng sin hang,*  
zum Guten,

👉 继续行, , , ,,  
*gai zuk hang,*  
weiter und weiter gehen,

😊 继续行, , , ,  
*gai zuk hang,*  
weiter und weiter gehen,

👉 续行, , , , ,  
*zuk hang,*  
weitergehen,

😍 续行, , , 续行, , , , , , , 续行, , , , 续行, , , , 续行!  
*zuk hang, zuk hang, zuk hang, zuk hang, zuk hang!*  
weitergehen, weitergehen, weitergehen, weitergehen, weitergehen!

Übersetzung: Uta Devries

# 巔之路

## Way of DEAN

Informationen zum Lied  
nach Erklärungen von Meister Dean Li

So habe ich es gehört. Meister Dean Li erzählte von der Bedeutung des Liedes:

„Ganz wichtig ist, dass es von Anfang an klar ist. Das Lied beginnt mit dem Satz: ‚*Wieder ein Tag.*‘ Die zweite Zeile heißt ‚*An diesem Tag*‘, heute ist der Tag, an dem ich verstanden habe, der Tag, an dem ich erwacht bin.

Ich stehe vor einer Höhle und je nachdem, wie tief der Berg nach unten geht, gibt es diese Höhle, *die Höhle des Unsterblichen*. *Ich frage mal den Himmel sogar*. Ich stehe vor der Höhle, und natürlich Höhle, egal wie, bedeutet erst mal, so dunkel. ‚Oh nee, mein Gott, *ob ich da hineingehe oder nicht hineingehe.*‘ Dann natürlich hat man Tausende Gedanken. Deswegen sage ich in dem Lied: Vor der Tür frag mal den Himmel: da hinein oder nicht da hinein. Die meisten Menschen stehen vor der Tür der Höhle und warten und warten immer.

Darum gibt es diese heiligen Menschen, die uns den Weg zeigen. So wie *Yuanming*, *er lacht über uns*. Er hat einen sehr schönen Garten für uns gemacht, aber wir verstehen ihn nicht, weil wir Angst haben.“

*Yuanming ist ein Dichter aus alter Zeit. Er überlieferte damals die Geschichte von einem Fischer, der vor langer Zeit in China lebte, im Dorf Wuling. Als der Fischer eines Tages in seinem Boot flussaufwärts fuhr, kam er zu einem Pfirsichwald, der sich links und rechts vom Ufer erstreckte. Der Fischer fuhr weiter, vorbei an Wiesen voller Pfirsichblütenblätter. Am Ende des Waldes kam er zu einem Berg. Dort sah er die Quelle des Flusses; sie war zugleich der Eingang zu einer Höhle. Der Weg hinein war so eng, dass er kaum vorwärts kam. Aber nach einigen Metern wurde es hell und vor ihm eröffnete sich ein weites Land. Alle Erwachsenen und Kinder dort waren glücklich, sie lebten miteinander in Frieden und Harmonie. Ihre Häuser lagen umsäumt von fruchtbaren Feldern, umgeben von wunderschönen Seen, Bambus und Maulbeerbüschen. Der Fischer sah, dass sich Wege in alle Richtungen erstreckten. Auch aus den Nachbardörfern waren die Hunde und Hühner zu hören.*

Der chinesische Dichter „*Dongpo zeigt den Weg*“, heißt es in dem Lied weiter. „Nach dem Übergang von der Höhle“, erklärt Meister Li, „kommst du zu dem Berg im Süden, ‚*Naam*

*saan'*, auf dessen Spitze du gehst. Auf dem Weg dorthin und oben *treffen wir die Unsterblichen*, die Heiligen.

Natürlich, wenn wir *so viele Engel treffen*, dann finden wir sofort ,Oh, mein Gott, diese Welt ist so ein Wunder. Und was heißt Wunder? Ich sehe alle die Wolken. Vielleicht ist heute Sonnenschein und der Himmel ist ganz blau. Vielleicht regnet es und es ist so wie im Meer, so schön. Eigentlich muss man nur in den Himmel gucken, dann weiß man schon, was passiert, hat schon die Information. Wir gucken nur, *wie sich die Wolken verändern und verändern*, dann haben wir schon verstanden, was die Bedeutung ist, wie die Laune der Menschen ist. Darum ist es so eine schöne Geschichte. Am Ende nur nach oben, guck mal, wie die Wolken sind, am Ende verstehen wir alles.

*Die Erde ist so grün und so lebendig*, so voller Lebenskraft, total grün und ruhig. Und nicht nur ruhig und grün, sondern es gibt auch Leben. *Es gibt Autos und früher natürlich immer die Pferde und Kutschen, alle fließen hin und her*, wie die Drachen hin und her. Das zeigt, dass es Leben gibt. Wenn *der Wind und das Wasser passen* – dieses Feng Shui –, ist unser Leben ohne Anstrengung. Wir schaffen dann alles ganz automatisch, darum: keine Anstrengung. Es gibt *Ruhe und Sicherheit*.“

Der Geist ist auch in den Gräsern lebendig; die Ökologie ist ungestört, erklärt Meister Li weiter. „*Vom Unsterblichen in der Höhle kommt das Lebenswasser*. Hauptsache es gibt dieses Wasser, Hauptsache, dieses Wasser fließt. Das heißt, es zeigt, dass das Leben kommt.

Alles kommt von der *Yin-Energie*, und dann kommt *das Yang wieder dazu*. Wenn unsere Yin-Energie sauber ist, dann heißt das, unsere Persönlichkeit ist sauber. Deine Karriere kommt dann automatisch, das heißt Yang. Alle diese Yang-Geschichten, Yang heißt Bewegung und heißt: nach dem Machen. Wenn dein Yin klar ist, dann kommt das Yang sogar von selbst. Dann kommt die *Harmonie*. Wenn das Yin sauber ist, kommt sauberes Yang zu dir. Dann natürlich ist die Harmonie schon da. *Dann löst sich Karma*. Mit jedem kann man Harmonie machen und dann löst sich ein Karma. Egal mit wem.

In der DEAN Methode ist ein ganz wichtiger Punkte immer dieses ,Karma lösen'. Wir lösen das Karma. Warum machen wir Bildung und Heilung? Natürlich um Karma zu lösen. Oder? Deswegen heißt es *Way of DEAN*, wir gehen immer *nach oben*. Wir wollen nach oben. Weiter. Nach oben weiter. *Weiter und weiter, zuk hang, zuk hang*.

Das bedeutet, wenn wir von Anfang an klar sind, dann ist am Ende ,weiter und weiter' – dieses ,zuk hang' – schon genug. Wenn uns die Unsterblichen und Heiligen oben in

diesem Raum den Weg zeigen, dann laufen wir einfach weiter und weiter. So ist die Bedeutung. Ganz einfach. Darum ist es wichtig, dass wir von Anfang an klar sind.“

Text: Uta Devries